

El martillo en el aire *una parábola sobre el poder*

Publicada originalmente en www.elatico.com en marzo de 2002.-

Al final del verano, apenas desaparece el bullicio de los turistas, las noches de Traslasierra se vuelven profundas y algo lentas. Recostadas sobre el césped humedecido apenas por el rocío de febrero, jugaban a descubrir estrellas en el cielo renegrido. Había aromas verdes y frescos en el aire.

BRIDA: –¿Y qué es lo que los científicos hacen ante los misterios de la ciencia?

WICCA: – Entran en la Noche Oscura, para usar el término que tú me enseñaste. Sabemos que el misterio no nos abandonará nunca, entonces aprendemos a aceptarlo y a convivir con él. Pienso que ésto está presente en muchas situaciones de la vida. Una madre que educa a un hijo debe sentirse buceando en la Noche Oscura. O un emigrante que va lejos de su patria en busca de trabajo y dinero. Todos creen que sus esfuerzos serán recompensados, y que un día van a entender lo que sucedió en el camino, y que, en su momento, parecían tan asustados.

No son las explicaciones las que nos hacen avanzar, es nuestra voluntad de seguir adelante.

Brida se fue abandonando al cansancio. Poco a poco aquellas imágenes volvieron a ganar su mente. Ellos formaban casi un círculo alrededor de los hombres. Cada uno tenía lo suyo para decir, pero Erni era quien más los espoleaba.

NCHO: Todo está ahí, a la vista, es necesario que la gente rompa el control que se impone desde el poder, pero hay que hacer el esfuerzo. La privatización de la universidad, es parte de un proyecto continental que busca "minar" la enseñanza pública, porque ahí la gente importa y eso no está bien. No interesa que a la gente le importen los otros, y por eso hay que destruirla, porque es un peligro. Hay que fomentar el individualismo y el consumo, no la solidaridad. Por eso se eliminan los sindicatos, la enseñanza públi-

ca y ahora los maestros del Universo en Davos enseñan el dogma de moda: perseguir la ganancia personal y el no te involucres.

ERNI: ...vuelvo a mi acusación. Si el poder de producción del hombre moderno es mil veces superior al del hombre de las cavernas, ¿por qué hay actualmente (...) millones de habitantes que no están alimentados ni alojados convenientemente y (...) millones de niños que trabajan? Es una grave acusación. La clase política es culpable del delito de mala administración. En presencia de este hecho, de este doble hecho –que el hombre moderno vive más miserablemente que su antepasado salvaje, mientras su poder productor es mil veces superior–, no cabe otra conclusión que la mala administración de la clase capitalista, que son malos administradores, malos amos y que su mala gestión es imputable a su egoísmo. Y sobre este punto, aquí esta noche, frente a frente, no pueden responderme (...), los desafío. Y me atrevo a decir desde ahora que cuando haya terminado, tampoco me responderán. Sobre este punto su lengua, por muy suelta que sea en otros temas, está trabada.

BETO: Habitan nuestro planeta, hoy, 6.100 millones de personas. Sólo 2.100 millones disfrutan de condiciones dignas de vida. Los otros 4 mil millones padecen: 2.800 millones viven bajo la línea de pobreza, lo que significa que no disponen de una renta mensual equivalente a más de 60 dólares. Y 1.200 millones viven bajo la línea de miseria, porque poseen una renta mensual inferior al equivalente a los 30 dólares.

En ese mar de pobreza es una ilusión esperar una tabla de salvación neoliberal que venga de las islas de opulencia. Los muros de los campos de concentración de la renta son demasiado altos para permitir la entrada de la multitud de excluidos. Pero son demasiado frágiles para impedir el riesgo de una implosión.

ALAR: Lo que acá hace crisis estructuralmente es un modelo que consistió en la sistemática aplicación de medidas económicas que garantizaron un descomunal traslado de recursos públicos y sociales hacia grandes grupos económicos locales y externos, en detrimento de los patrimonios nacionales y los ingresos de las mayorías sociales. Esto empieza con la estatización de la deuda externa, sigue con la patria financiera, la corrupción en las empresas públicas y su vaciamiento, las privatizaciones, la existencia de mercados cautivos, tasas de interés y tarifas leoninas. Esto llevó a la

inviabilidad del modelo por el desfaldo que se había hecho al grueso de la población, y de esta manera se golpeó a todas las clases sociales..

ERNI: Han fracasado en su administración. Han hecho de la civilización una carnicería. Se han mostrado ávidos y ciegos. Han tenido y tienen todavía la audacia de levantarse en las asambleas legislativas y declarar que sería imposible obtener beneficios sin el trabajo de los niños, ¡de los nenes! ¡Ah! no me crean solamente por mis palabras, todo eso está escrito, registrado por y contra ustedes. Han dormido su conciencia con charlatanería sobre su bello ideal y sobre su querida moral...

NOAL: Consumimos productos que provienen de la esclavitud: el chocolate o el café. Nadie puede estar seguro de que las grandes compañías no produzcan bienes o servicios sin el trabajo de los esclavos.

Esos "esclavos", muchos de ellos niños, efectúan todo tipo de trabajos como extracción de materias primas, agricultura, construcción, así como servicios domésticos, prostitución o incluso pedir limosna en las calles.

Hay más esclavos hoy que nunca en la historia de la Humanidad. Se calcula que en los 350 años de comercio de esclavos de África a América hubo 14 millones, poco más de la mitad de los que existen en la actualidad.

WILL: Nuestra tragedia hoy es un miedo físico general y universal, sostenido por tanto tiempo que incluso podemos sopesarlo. Ya no hay más problemas del espíritu. Sólo existe la pregunta: ¿Cuándo me barrerán? Por ese motivo, el hombre o mujer joven que escribe hoy ha olvidado el problema del conflicto del corazón humano consigo mismo, que es lo único que puede lograr la buena escritura porque es lo único sobre lo que vale la pena escribir; sólo eso merece el sudor y la agonía. Él debe aprenderlo otra vez. Debe enseñarse a sí mismo que tener miedo es lo más bajo que hay; y al enseñarse eso, olvidar el miedo para siempre, y no dejar espacio en su taller a nada que no sean las viejas verdades y realidades del corazón; las viejas verdades universales sin las cuales una historia es efímera y está condenada a morir: amor y honor y caridad y orgullo y compasión y sacrificio.

RIGB: En el mundo de hoy, todos estos son valores y prácticas muy escasas, sin embargo, la desigual manera en que están distribuidos no hace más que alimentar la impotencia, la desesperanza y el odio. El papel de su país en el actual orden mundial está lejos de ser neutral. Anoche esperábamos un mensaje sensato, reflexivo y autocrítico pero lo que escuchamos fue una amenaza inaceptable. Comparto con Ud. que "el curso de este conflicto no se conoce", pero cuando sentencia que "su resultado es cierto", la única certeza que me invade es la de un nuevo y gigantesco sacrificio inútil, la de una nueva mentira colosal.

ERNI: Se les ve cebados de poderío y riqueza, borrachos de éxito. Pues bien, tienen contra nosotros las mismas posibilidades que los zánganos reunidos alrededor de la colmena, cuando las laboriosas abejas se lanzan para poner fin a su existencia (...). Han fracasado en la dirección de la sociedad, y esa dirección les será arrebatada. (...) ¡Detengan eso si son capaces!

NCHO: Si la gente desobedece, el sistema colapsa.

Uno de los hombres, desbordado por la ira se levantó de un salto y le replicó

CONL: ¡Error tras error! ¡En mi vida he oído tantos errores proferidos en tan poco tiempo! Además, joven, usted no ha dicho nada nuevo. Todo eso lo aprendí en el colegio antes de que usted naciera. Pronto hará dos siglos desde que Juan Jacobo Rousseau lanzó su teoría socialista. ¡El retorno a la tierra? ¡Bah! Una reversión, cuyo absurdo demuestra nuestra biología. No sin razón suele decirse que un poco de ciencia es peligrosa, y usted acaba de darnos una prueba palmaria esta noche con sus teorías descabelladas. ¡Un error tras otro! Verdaderamente nunca he estado tan asqueado por un desborde de errores. Me cago en sus generalizaciones precipitadas y en sus razonamientos infantiles.

ERNI: No ha contestado nada de lo que he dicho.

Simplemente ha emitido algunas apreciaciones exitadas y dogmáticas sobre mi calibre mental. Esas prácticas pueden serle útiles en sus negocios, pero no es a mí a quien hay que hablarle en ese tono. (...)

En cuanto a esa vuelta a la naturaleza, que usted pretende haber aprendido en el colegio antes de mi nacimiento, permítame que le observe que usted parece no haber aprendido nada a partir de entonces. El socialismo no tiene en común con el estado natural más que lo que pueden tener entre sí el cálculo infinitesimal y una clase de catecismo. Yo había denunciado la falta de inteligencia de su clase para todo lo que no sea negocio; usted, señor, acaba de dar un ejemplo edificante en apoyo de mi tesis (...).

He incriminado a su clase; demuéstreme que mi afirmación es falsa. Le he hecho notar la desesperada condición del hombre moderno: (...) millones de niños esclavos, (...) millones de personas mal alimentadas, mal vestidas y peor alojadas. Le hice notar que, gracias al empleo de las máquinas el poder productor del hombre civilizado actual es mil veces mayor que el del salvaje habitante de las cavernas. Y afirmé que de ese doble hecho no se podía sacar otra conclusión que la de una mala gestión de la clase capitalista. (...) lo he desafiado a que contestase. He ido más lejos. Le predije que no me contestaría. Usted hubiera podido emplear su aliento para desmentir mi profecía. Muéstreme dónde está la falsedad.

Erni llenaba el aire de palabras filosas, llevando la respuesta hasta el límite de lo que podría soportar su acusado.

CONL: ¡Esto es intolerable! ¡Es un insulto!

ERNI: Lo que es intolerable es que usted no me conteste. Ningún hombre puede ser insultado intelectualmente. Por su naturaleza, el insulto es una cosa emocional. Serénese. Dé una respuesta intelectual a mi acusación intelectual de que la clase capitalista ha gobernado mal a la sociedad.

El otro hombre, que había permanecido en silencio y con la mirada perdida, se levantó lentamente y buscó los ojos de Erni. Cuando lo tuvo frente él le dijo:

WERT: No es necesaria ninguna respuesta. He seguido toda esta discusión con asombro y repugnancia. Sí, Conl, usted es miembro de mi clase y me ha fastidiado. Se ha conducido como un colegial bobalicón. Vaya idea la de mezclar en semejante discusión todas esas pamplinas sobre moral y el trombón desafinado de político vulgar (...). Créame, la situación es seria. El oso ha sacado las patas esta noche para aplastarnos (...) ha dicho que su intención es quitarnos nuestro gobierno, nuestros palacios y toda nuestra dorada comodidad: Eso también es un hecho. (...) El oso dijo que nos aplastaría. Bien, ¿y si nosotros aplastásemos al oso?

...

Esta es nuestra respuesta –dijo volviéndose a Erni–. No vamos a gastar palabras con ustedes. Cuando estiren esas manos cuyas fuerzas alaban, para llevarse nuestros palacios y nuestra dorada comodidad, les mostraremos lo que es la fuerza. Nuestra respuesta estará modulada en silbidos de obuses, en estallidos de granadas y en crepitar de ametralladores. (...) El mundo es nuestro, somos sus dueños y seguiremos siéndolo. En cuanto el ejército del trabajo, ha estado en el barro desde el comienzo de la historia y yo interpreto la historia como es preciso. En el barro quedará mientras permanezcamos en el poder. He aquí la gran palabra, la reina de las palabras, ¡el poder!. Déle vuelta a esta palabra hasta que quiera, que le escueza. ¡El Poder! (...) Y aunque tuviesen la mayoría, una mayoría aplastante en las elecciones ¿qué dirían si nos negáramos a entregarles el poder conquistado en las urnas?

Entonces todo pareció confundirse. Aquella parecía la única respuesta posible para la acusación de Erni. El martillo cayendo para subrayar el veredicto, quedó suspendido en el aire. Como si la película de ese tiempo hubiese sido detenida abruptamente. Privada de movimiento y de sonido. Sobre ese tenso silencio, otro sonido, metálico, multitudinario, desordenado y cada vez más potente, fue ocupando el vacío de la noche serrana.

Brida se había quedado profundamente dormida. Wicca volvió la mirada hacia la oscuridad profunda del cielo. "Recién cuando la noche se vuelve más negra es cuando pueden verse mejor las estrellas", pensó.

Trastienda

La trama principal está construída sobre un pasaje de la novela de Jack London **El Talón de Hierro** en el capítulo V: Los filómatas.

ERNI es Ernesto Everhard, el personaje principal de la historia que cuenta London.

CONL, es el Coronel Van Gilbert, un abogado de la alta sociedad.

WERT es Wickson, un influyente industrial de la época (1932). Las citas son textuales.

La ambientación está tomada de un pasaje de la novela "Brida" de Paulo Cohelo.

BRIDA y WICCA son Brida y Wicca de la novela referida. Lo que aparece como diálogos son citas textuales.

Los conectores, que aparecen en verde, corresponden a la escritura del autor de la nota.

NCHO es Noam Chomsky en una entrevista publicada en La Jornada <<http://www.jornada.unam.mx/>> . México, 26 de enero. Las citas son textuales.

BETTO es Frei Betto en una nota llamada "Alternativa post-capitalista" publicada a propósito del Foro Social Mundial de Porto Alegre por el Servicio Informativo "alai-amlatina" (<http://alainet.org>) el 22 de enero de 2002. La cita es textual.

ALAR es Alcira Argumedo en una entrevista que le realizaron Washington Uranga y Natalia Aruguete y fuera publicada por Página 12 el 21 de enero del 2002. La cita es textual.

NOAL es un trozo de una noticia de la agencia EFE, publicada por El Mostrador de Chile
[http://www.elmostrador.cl/modulos/noticias/](http://www.elmostrador.cl/modulos/noticias/constructor/noticia.asp?id_noticia=%2048246)

[constructor/noticia.asp?id_noticia=%2048246](http://www.elmostrador.cl/modulos/noticias/constructor/noticia.asp?id_noticia=%2048246)

y levantada por la Lista [Noalaguerra] 7 de Diciembre del 2001. La cita es textual.

WILL es William Faulkner, en un pasaje de su discurso al recibir el Premio Nobel de Literatura, el 10 de diciembre de 1950, llamando a desobedecer al miedo. La cita es textual.

RIGB es Rigoberta Menchu, premio Nobel de la Paz, en un pasaje de su carta al Presidente Bush a propósito de los hechos que se sucedieron a partir del atentado a las Torres Gemelas el 11 de setiembre de 2001 y que tuviera amplia difusión en todos los medios. La cita es textual.

Ahora que conoce la trama de la construcción de este relato, ¿qué le parece la idea de volver a leerlo?